

Germany-Bonn: Radio, television, communication, telecommunication and related equipment

OJ S 100/2015 27/05/2015

Contract notice

Supplies

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Kunst- und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland GmbH

Postal address: Friedrich-Ebert-Allee 4

Town: Bonn

Postal code: 53113

Country: Germany

Contact person: UB4 – Logistik

For the attention of: Axel Wupper

E-mail: ausschreibung@bundeskunsthalle.de

Telephone: +49 2289171118

Fax: +49 2289171156

Internet address(es):

General address of the contracting authority: <http://www.bundeskunsthalle.de>

Electronic access to information: <http://www.bundeskunsthalle.de/ueber-uns/ausschreibungen.html>

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Other: Sonstige juristische Person des Privatrechts (GmbH)

I.3. Main activity

Recreation, culture and religion

Education

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

KAH.15.05.13.UB2 - Audio.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Supplies

Rental

Main site or place of performance: Bonn.
NUTS code DEA22 Bonn, Kreisfreie Stadt

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

II.1.4. Information about framework agreement

Framework agreement with several operators

Maximum number Envisaged maximum number of participants to the framework agreement
: 2

Duration of the framework agreement

Duration in years: 3

Estimated total value of purchases for the entire duration of the framework agreement

Estimated value excluding VAT: 300 000 EUR

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Zum 1. September 2015 sucht die Bundeskunsthalle einen Partner für 3 Jahren, der in Kooperation mit ihr Inhalte für Audio-/Multimediaführungen produziert für die laufenden oder an anderen Ausstellungsorten gezeigten Ausstellungen der Bundeskunsthalle und die entsprechende Technik zur Verfügung stellt. Zusätzlich wird die Gestellung einer Führungsanlage ausgeschrieben.

II.1.6. CPV code(s)

32000000 Radio, television, communication, telecommunication and related equipment,
92520000 Museum services and preservation services of historical sites and buildings

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Estimated value excluding VAT: 300 000 EUR

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 1.9.2015. Completion 31.8.2018

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Audio-/Multimediaführungen

1) Short description

Erstellen des jeweiligen Konzeptes der Audio-/Multimediaführungen auf der Grundlage der

von der Bundeskunsthalle (UB2 „Kunstvermittlung/Bildung“), zur Verfügung gestellten Unterlagen.

Autorenarbeit einschließlich der Redaktion der Texte, Bilder, Filmsequenzen, etc., mehrfache Korrekturdurchläufe in Abstimmung mit dem UB2 der Bundeskunsthalle.

Gegebenenfalls Anpassung der Texte, Bilder, Filmsequenzen, etc., an die unterschiedlichen räumlichen und inhaltlichen Gegebenheiten unterschiedlicher Ausstellungsorte (z.B. Berlin und Bonn); dies betrifft auch den Ersatz von Inhalten von Audio-/Multimediaführungen, wenn Exponate z. B. aus konservatorischen Gründen ausgetauscht werden müssen.

Die Texte, Bildvorlagen, Filmsequenzen, die eingesetzt werden, werden vom Auftragnehmer in enger Absprache mit dem UB2 der Bundeskunsthalle abgestimmt und erarbeitet.

Die endgültige Entscheidung über die Gesamtform und die Schlussredaktion liegen beim UB2 der Bundeskunsthalle.

Sämtliche Rechte an den erstellten Texten verbleiben allein beim Auftragnehmer. Die weitere Verwertung von ausstellungsbezogenen Texten der Bundeskunsthalle bedarf der Zustimmung durch die Bundeskunsthalle.

Alle Audio-/Multimediaführungen werden grundsätzlich in Deutsch und ggf. in Englisch produziert. Über zusätzliche Sprachen und eventuelle Kinder- oder andere Spezialführungen entscheiden die Vertragspartner einvernehmlich.

Übersetzung der Audio-/Multimediaführungen in das Englische und Französische oder weitere Sprachen erfolgen durch ein professionelles Übersetzungsbüro.

Produktion der gesamten Inhalte (Sprecheraufnahmen, Tonbearbeitung, Bildbearbeitung, digitale Datenkomprimierung, track-Programmierung, etc.) in den zur Verfügung gestellten Sprachen/Nutzungsformaten.

Alle Kosten für die Produktion (Autorenarbeit, Recherche, Bild- oder Filmsequenzbeschaffung, Rechteklärung und deren Abgeltung, Redaktion, Sprecherhonorare, Regie, Aufnahmekosten) trägt der Auftragnehmer. Für den Fall, dass die Bundeskunsthalle die alleinige Autorenarbeit erledigen sollte, wird die beim Auftragnehmer übliche Autorenvergütung der Bundeskunsthalle gutgeschrieben.

Der Auftragnehmer sichert zu, dass sowohl die eingesetzte Technik als auch die zu erarbeitenden Inhalte der Audio-/Multimediaführungen aus einer Hand kommen.

Der Auftragnehmer stellt dafür seine eigene leistungsfähige und modernste Technik, sprich die Audio-/Multimediasgeräte, die auch bedien- und seniorenfreundlich sein sollen, Ladestationen, weitergehende Technik wie PC-Anschluss und PC zum downloaden von neuen Tracks /Inhalten auf die von ihm zur Verfügung gestellten Geräte, kostenlos zur Verfügung und trägt die Kosten für deren Installation/Anbindung. Der Auftragnehmer sorgt weiterhin für die ständige Desinfektion der eingesetzten Geräte und ist für die Einhaltung der hygienischen Vorschriften zuständig.

Zusätzlich übernimmt der Auftragnehmer für die Dauer der Vertragslaufzeit die Kosten für die Abwicklung der technischen Wartung der von ihm in Abstimmung mit der Bundeskunsthalle eingesetzten Geräte.

Bei höherem Bedarf stellt der Auftragnehmer zeitnah weitere Geräte zur Verfügung, so dass jederzeit genügend Geräte für alle Ausstellungsbesucher verfügbar sind.

Der Auftragnehmer betreibt den Verkauf der Audio-/Multimediaführungen mit eigenem, qualifiziertem Verleihpersonal, nebst Verleihzubehör und Abwicklung des gesamten Verleihverkehrs für die Dauer der Ausstellungen und entsprechend den jeweiligen Öffnungszeiten der Ausstellungen.

Der Auftragnehmer ist verpflichtet für sein Ausleihpersonal den Nachweis einer Haftpflichtversicherung zu erbringen.

Der Bundeskunsthalle steht ein zu verhandelnder Anteil der Bruttoerlöse pro verkaufter Audio-/Multimediaführung zu. Ab 15.000 und ab 20.000 verkauften Führungen pro Ausstellung

erhöht sich dieser Anteil.

Die Bundeskunsthalle erhält vom Auftragnehmer monatliche Berichte über die Verkaufszahlen, ohne dass diese schriftlich angefordert werden müssen. Die Abrechnung erfolgt ohne Aufforderung zum Ende des Quartals.

Es wird angestrebt, so viele Ausstellungen wie möglich mit Audio-/Multimediaführungen zu versehen. Die Letztentscheidung hierüber liegt bei der Bundeskunsthalle. Bisher sind es im Jahr durchschnittlich zwischen 5 und 8 Ausstellungen, zu denen Audio-/Multimediaführungen produziert wurden. Die Ausstellungen haben dabei zwischen 10.000 und 150.000 Besuchern. Die Ausleihgebühren werden zwischen Auftragnehmer und Bundeskunst-halle einvernehmlich festgelegt.

2) CPV code(s)

32000000 Radio, television, communication, telecommunication and related equipment,
92520000 Museum services and preservation services of historical sites and buildings

3) Quantity or scope

Ca. 100 bis 350 Geräte, je nach Bedarf.

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Lot No: 2

Lot title: Führungsanlage/Gruppenführungsanlage

1) Short description

Der Auftragnehmer stellt der Bundeskunsthalle die jeweils erforderliche Anzahl an Kanälen (à 25 Empfängern/1 Sender) der Führungsanlage/ Gruppenführungssystem zur Verfügung; eine Aufstockung, bzw. Verringerung des Bedarfs ist kurzfristig möglich (ein bis 2 Werktage).

Der Auftragnehmer konfektioniert die Anlage mit seinem Personal analog zur Terminierung, die der Auftragnehmer über den lesenden Zugriff auf das Buchungssystem der Bundeskunsthalle immer aktuell kommuniziert wird.

Der Auftragnehmer zeichnet im Rahmen der Leihnahme durch die Bundeskunsthalle für die Wartung und den schellstmöglichen Austausch defekter Geräte (max. 3 Werktage) verantwortlich.

2) CPV code(s)

32000000 Radio, television, communication, telecommunication and related equipment,
92520000 Museum services and preservation services of historical sites and buildings

3) Quantity or scope

Ca. 8 bis 15 Sender (inkl. Headset und/oder Mikrofon) mit jeweils 25 Funkempfängern (inkl. Headset).

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

III.1.2.

Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Gesamtschuldnerisch haftende Gesellschaft.

III.1.4. Contract performance conditions

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Angaben zum Unternehmen:

- Unternehmensdarstellung;
- Referenzliste von wesentlichen in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren erbrachten Leistungen;
- Referenzliste von wesentlichen in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren in den vom Auftrag abgedeckten Bereich erbrachten Leistungen;
- Angaben zum Gesamtumsatz und zur Anzahl der Beschäftigten in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren;
- Angaben zum Umsatz in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren in den vom Auftrag abgedeckten Bereich erbrachten Leistungen;
- Bevorzugter Bieter (Behinderten-/Blinden-Werkstätten);
- Information zur Festlegung KMU (kleine und mittelständische Unternehmen).

Ausschlusskriterien:

- Angaben zur Präqualifizierung;
- Insolvenz;
- Liquidation;
- Gesetzesverstöße;
- Verpflichtung zur Zahlung von Steuern und Abgaben;
- Verpflichtung zur Zahlung der Sozialversicherung;
- Berufsgenossenschaft;
- Gewerbean- bzw. ummeldung, Gewerbeerlaubnis;
- Eintragung im Berufs- und Handelsregister (o. ä., wie z. B. Partnerschafts-, Vereinsregister);
- Haftpflichtversicherung (Betriebshaftpflicht und/oder Berufshaftpflicht);
- Tarifliche Bindung;
- Korruption;
- Fachkunde;
- Mindestlohn;
- Soziale Kriterien (ILO-Kernarbeitsnormen).

Weitere Hinweise zur Bewertung und den Ablauf des Verfahrens finden sich in den Vergabeunterlagen.

III.2.3. Technical and professional ability

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Restricted

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

Envisaged minimum number 3: and Maximum number 5

Objective criteria for choosing the limited number of candidates: Referenzen und Qualität der angebotenen Geräte (Energieeffizienz und Barrierefreiheit).

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

KAH.15.05.13.UB2

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 29.6.2015

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

30.6.2015 - 14:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

3.7.2015

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: yes

Estimated timing for further notices to be published: 2018.

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information**VI.4. Procedures for review****VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammer des Bundes

Postal address: Villemomblerstr. 76

Town: Bonn

Postal code: 53123

Country: Germany

Telephone: +49 22894990

Fax: +49 2289499163

Body responsible for mediation procedures

Official name: Die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien (BKM)

Postal address: Graurheindorfer Straße 198

Town: Bonn

Postal code: 53117

Country: Germany

E-mail: poststelle@bkm.bund.de

Telephone: +49 228996810

Internet address: <http://www.kulturstatsminister.de>

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Es wird auf die Rügepflicht nach § 107 Abs. 3 GWB hingewiesen. Insbesondere haben die Bieter zu beachten, dass ein Nachprüfungsantrag nach § 107 Abs. 3 Nr. 4 GWB unzulässig ist, soweit mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**VI.5. Date of dispatch of this notice**

22.5.2015